

ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA SPOJENÁ S DOHODOU O ZRUŠENÍ VECNÉHO BREMENA

č. VB/308/2024/BVS

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa § 51 v spojení s § 151n a nasl. a § 151p zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Občiansky zákonník“)

Článok I. Zmluvné strany

- 1.1. Názov:** **Mesto Skalica**
Sídlo: Nám. slobody 145/10, 909 01 Skalica
Štatutárny zástupca: Mgr. Oľga Luptáková, primátorka
bankové spojenie:
číslo účtu:
IČO: 00309982
DIČ: 2021093899

(ďalej ako „Povinný z vecného bremena“)

a

- 1.2. Názov:** **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava
Zastúpená: Ing. Ivan Peschl, predseda predstavenstva
 Ing. Marián Havel, člen predstavenstva
Oprávnená konat'
vo veciach zmluvných: JUDr. Jana Paprčková, vedúca odboru vodohospodárskych stavieb
 na základe splnomocnenia zo dňa 06.12.2022
IČO: 35 850 370
DIČ: 2020263432
IČ DPH: SK 2020263432
Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č.: 3080/B

(ďalej ako „Oprávnený z vecného bremena“)

a

- 1.3. Názov:** **P.P.Education, s.r.o.**
Sídlo: Čulenova 15, 909 01 Skalica
Štatutárny zástupca: Ing. Mário Bokol, konateľ
IČO: 35 979 208
DIČ: 2022153320
IČ DPH: SK2022153320
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka č.: 29696/T

(ďalej ako „Platiteľ“)

(Povinný z vecného bremena, Oprávnený z vecného bremena a Platiteľ spoločne aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo „Zmluvná strana“).

Článok II. Úvodné ustanovenia

- 2.1. Povinný z vecného bremena je výlučným vlastníkom pozemku (v podiele 1/1) – parcely registra „E“ č. 3275, druh pozemku: ostatná plocha, vo výmere 4272 m², zapísanej na LV č. 12571, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Skalica, v obci Skalica, v okrese Skalica (ďalej len „**Pozemok**“).
- 2.2. Na Pozemku sa nachádza vodohospodárska infraštruktúra vrátane jej pásma ochrany v zmysle § 19 zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Pásmo ochrany**“), pozostávajúca z:
- verejného vodovodu**
- | | | | |
|-----------|----------------|---------------|--------------------|
| - Rad 1 | materiál: TvLt | profil: DN150 | v dĺžke: 232,15 m, |
| | materiál: TvLt | profil: DN100 | v dĺžke: 322,22 m, |
| - Rad 1-1 | materiál: TvLt | profil: DN100 | v dĺžke: 98,77 m; |
- ktorá bola vybudovaná v rámci stavby (projektu) „**Skalica, IBV ZIP**“ (ďalej len „**Verejný vodovod**“ alebo „**Vodná stavba**“).
- 2.3. Oprávnený z vecného bremena je držiteľom potvrdenia o registrácii na výkon regulovaných činností podľa zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov, vydaného Úradom pre reguláciu sieťových odvetví. Oprávnený z vecného bremena zabezpečuje výrobu a dodávku pitnej vody verejným vodovodom I. kategórie a výrobu a distribúciu pitnej vody verejným vodovodom I. kategórie a odvádzanie a čistenie odpadovej vody kanalizáciou I. kategórie na vymedzenom území, na ktorom sa nachádza aj Pozemok Povinného z vecného bremena uvedený v bode 2.1. tohto článku Zmluvy.
- 2.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne prekážky, ktoré by bránili uzavretiu tejto Zmluvy.

Článok III. Predmet Zmluvy

- 3.1. Predmetom tejto Zmluvy je
- a) zriadenie vecného bremena na Pozemku, cez ktorý je trasovaná Vodná stavba vrátane jej Pásma ochrany, a to v prospech Oprávneného z vecného bremena v rozsahu, ako je uvedené v článku IV. bod 4.1. Zmluvy (ďalej len „**Vecné bremeno**“), a súčasne
 - b) zrušenie vecného bremena zaťažujúceho Pozemok (pôsobiaceho in personam), zriadeného a zapísaného podľa V-1806/2023 zo dňa 14.08.2023, s obsahom práva vstupu, uloženia, údržby a opravy inžinierskej siete - Verejného vodovodu uloženého na Pozemku v prospech Platiteľa, ktoré bolo zriadené Zmluvou o zriadení vecného bremena zo dňa 23.06.2023 uzatvorenou medzi Povinným z vecného bremena ako povinným z vecného bremena a Platiteľom ako oprávneným z vecného bremena, v rozsahu stanovenom geometrickým plánom č. 001/2023 zo dňa 03.01.2023, vyhotoviteľ: Bc. Juraj Sládek, spoločnosť GEOMA spol. s r.o., sídlo: Potočná 15, 909 01 Skalica, IČO: 31 417 345, úradne overený: Okresný úrad Skalica, katastrálny odbor, Ing. Peter Ružička, dňa 13.01.2023, pod č. 5/2023 (ďalej len „**Pôvodné vecné bremeno**“).
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli na zriadení Vecného bremena a súčasne na zrušení Pôvodného vecného bremena na Pozemku v rozsahu a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- 3.3. O zriadení Vecného bremena podľa čl. IV. tejto Zmluvy a o zrušení Pôvodného vecného bremena podľa čl. VI. tejto Zmluvy rozhoduje primátor mesta Skalica v zmysle § 24 ods. 2 v spojení s § 4 ods. 6 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Skalica zo dňa 26.1.2024, účinných dňom 15.2.2024.

Článok IV. Zriadenie vecného bremena

- 4.1. Povinný z vecného bremena ako výlučný vlastník Pozemku touto Zmluvou zriaďuje v prospech Oprávneného z vecného bremena Vecné bremeno (pôsobiacie in personam), ktoré bude v katastri nehnuteľností zapísané ako nižšie špecifikovaná ťarcha, zriadená Zmluvnými stranami zaťažujúca Pozemok, ktorá spočíva v povinnosti Povinného z vecného bremena strpieť na Pozemku:

- (a) uloženie, umiestnenie, zriadenie, vedenie a prevádzkovanie Verejného vodovodu,
- (b) užívanie, údržbu, opravu, kontrolu, úpravu, odstránenie, rekonštrukciu, modernizáciu Verejného vodovodu,
- (c) vstup, prechod a prejazd peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami Oprávneného z vecného bremena alebo ním povereným osobám na/cez Pozemok v rozsahu a spôsobom nevyhnutným na výkon činností uvedených v písmenách (a) a (b) tohto bodu Zmluvy,
- (d) Pásмо ochrany Verejného vodovodu;

a to v rozsahu, ako je zakreslené Geometrickým plánom č. 050-1/2023, ktorý bol vypracovaný dňa 12.10.2023 vyhotoviteľom: Bc. Juraj Sládek, spoločnosť GEOMA spol. s r.o., sídlo: Potočná 15, 909 01 Skalica, IČO: 31 417 345, úradne overený: Okresný úrad Skalica, katastrálny odbor, Ing. Peter Ružička, dňa 20.10.2023, pod č. 528/2023 (ďalej ako „Geometrický plán č. 050-1/2023“), a to diel 17 - 33 m². Zmluvné strany sa dohodli, že fotokópia Geometrického plánu č. 050-1/2023 tvorí Prílohu č. 2 Zmluvy výlučne len vo vyhotovení Zmluvy určenom pre Oprávneného z vecného bremena a je jej neoddeliteľnou súčasťou.

- 4.2. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že povinnosti z Vecného bremena dohodnuté touto Zmluvou a spojené s vlastníctvom Pozemku v prípade jeho prevodu alebo prechodu prechádzajú aj na jeho nadobúdateľa.
- 4.3. Oprávnený z vecného bremena prijíma práva zodpovedajúce Vecnému bremenu uvedenému v bode 4.1. tohto článku Zmluvy a Povinný z vecného bremena ako výlučný vlastník Pozemku podpisom tejto Zmluvy berie na vedomie, že je povinný toto právo strpieť.
- 4.4. Vecné bremeno sa na Pozemku zriaďuje za odplatu a na dobu neurčitú.

Článok V. Odplata

- 5.1. Vecné bremeno na Pozemku sa zriaďuje v rozsahu, ako je zakreslené v Geometrickom pláne č. 050-1/2023, za jednorazovú náhradu vo výške 22,- EUR / m² (slovom: dvadsaťdva EUR/m²), čo pri rozsahu Vecného bremena 33 m² predstavuje jednorazovú náhradu v celkovej výške 726,- EUR (slovom: sedemstodvadsaťšesť EUR). Časť jednorazovej náhrady vo výške 484,-€, za rozsah vecného bremena 22 m² bola mestu Skalica zaplatená zo strany Platiteľa na základe Zmluvy o zriadení vecného bremena zo dňa 23.06.2023. Za zriadenie vecného bremena

v rozsahu tejto Zmluvy zostáva uhradiť jednorazová náhrada vo výške 242,- € (slovom: dvestoštyridsaťdva EUR) (ďalej len „**Odplata**“).

- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť Oprávneného z vecného bremena uhradiť Odplatu za zriadenie Vecného bremena, dohodnutú v bode 5.1. tohto článku Zmluvy, preberá v súlade s § 531 a § 532 Občianskeho zákonníka na seba Platiteľ a ostatné Zmluvné strany s prevzatím tohto záväzku Platiteľom súhlasia. Platiteľ zaplatí Povinnému z vecného bremena Odplatu do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy na číslo bankového účtu Povinného z vecného bremena uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Odplata sa považuje za zaplatenú až jej pripísaním na účet Povinného z vecného bremena. O pripísaní Odplaty na účet Povinného z vecného bremena je tento bez zbytočného odkladu povinný informovať Platiteľa.
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že zaplatením Odplaty budú vysporiadané všetky nároky Povinného z vecného bremena vyplývajúce zo zriadenia Vecného bremena podľa tejto Zmluvy.

Článok VI.

Zrušenie Pôvodného vecného bremena

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli na zrušení Pôvodného vecného bremena zaťažujúceho Pozemok, špecifikovaného v článku III. bod 3.1. písm. b) Zmluvy, a to ku dňu podpisu tejto Zmluvy, pričom právne účinky výmazu Pôvodného vecného bremena nastanú dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Skalica, katastrálny odbor (ďalej len „**Kataster**“) o zrušení Pôvodného vecného bremena zaťažujúceho Pozemok.

Článok VII.

Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 7.1. Oprávnený z vecného bremena je povinný na vlastné náklady a zodpovednosť zabezpečiť, aby:
- a) pri budovaní, umiestnení, uložení, užívaní, prevádzke, údržbe, opravách, úpravách, rekonštrukciách, modernizáciách a pri akýchkoľvek iných stavebných úpravách Vodnej stavby a tiež pri výkone ďalších práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu, boli dodržané platné všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy a obvyklé bezpečnostné pravidlá, udelené všetky potrebné súhlasy, vydané a právoplatné všetky úradné povolenia,
 - b) všetky práce súvisiace s uvedenými činnosťami vykonávali odborne spôsobilé osoby s potrebným oprávnením,
 - c) pri uvedených činnostiach nedošlo k zásahom do iných stavieb, inžinierskych sietí alebo vedení umiestnených na Pozemku.
- 7.2. Účelom Vecného bremena je zabezpečenie rešpektovania existencie Vodnej stavby a jej umiestnenia na Pozemku vrátane rešpektovania povinností súvisiacich s vymedzeným Pásmom ochrany a právom prístupu Oprávneného z vecného bremena alebo ním poverených osôb k Vodnej stavbe. Oprávnený z vecného bremena a ním poverené osoby budú oprávnení práva zodpovedajúce Vecnému bremenu využívať iba v rozsahu nevyhnutne potrebnom na plnenie účelu Vecného bremena a tak, aby výkonom týchto práv nad nevyhnutnú mieru neobťažovali ani neobmedzovali vlastníka Pozemku.
- 7.3. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad Vecného bremena a súčasné zrušenie Pôvodného vecného bremena do Katastra na základe tejto Zmluvy podáva Platiteľ, a to v lehote desať (10) pracovných dní odo dňa pripísania Odplaty za zriadenie Vecného bremena na bankový účet Povinného z vecného bremena v súlade s článkom V. bod 5.2. tejto Zmluvy, k čomu ho Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena výslovne splnomocňujú. Platiteľ sa zároveň zaväzuje zaplatiť všetky náklady súvisiace so zriadením Vecného bremena a zrušením

Pôvodného vecného bremena podľa tejto Zmluvy, vrátane nákladov na vyhotovenie Geometrického plánu č. 050-1/2023.

Článok VIII. Ochrana osobných údajov

- 8.1. Osobné údaje sú v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“) údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu (ďalej len „**Osobné údaje**“).
- 8.2. Pokiaľ budú Zmluvné strany v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto Zmluvy spracúvať aj Osobné údaje fyzických osôb z prostredia druhej Zmluvnej strany, sú povinné dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane Osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR**“) a Zákon o ochrane osobných údajov, ako aj iné zákony, nariadenia a štandardy, a to vždy v ich v aktuálnom znení.
- 8.3. Na strane Oprávneného z vecného bremena je možné kontaktovať osobu zodpovednú za Osobné údaje na e-mailovej adrese: gdpr@bvsas.sk. V rozsahu, v akom je potrebné Zmluvu alebo nadväzujúce podklady, vrátane v nich uvedených Osobných údajov fyzických osôb, evidovať a uchovávať na účely daňovej, účtovnej alebo podobnej evidencie alebo tieto Osobné údaje inak spracúvať na účely daňových, účtovných, BOZP a/alebo podobných predpisov, napr. na účely doručenia faktúry príslušnému pracovníkovi druhej Zmluvnej strany, je zodpovedajúce uchovávanie a ďalšie spracúvanie Osobných údajov nevyhnutné na splnenie príslušnej zákonnej povinnosti Zmluvnej strany [podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR]. Zmluvné strany spracúvajú uvedené Osobné údaje [podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR], napr. za účelom komunikácie s príslušnými pracovníkmi druhej Zmluvnej strany súvisiacej s plnením Zmluvy.
- 8.4. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu Osobných údajov. Pokiaľ sa Osobné údaje jednej Zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k Osobným údajom. V stanovených prípadoch je Zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní Osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Túto Zmluvu možno meniť výlučne na základe dohody Zmluvných strán formou písomných vzostupne číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.

- 9.2. Táto Zmluva ako aj práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré nie sú touto Zmluvou upravené, sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 9.3. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich (5) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia sú určené pre Kataster na účely konania o návrhu na vklad Vecného bremena a súčasné zrušenie Pôvodného vecného bremena a jedno (1) vyhotovenie je určené pre každú Zmluvnú stranu.
- 9.4. Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde k prerušeniu konania o návrhu na vklad a zrušenie a/alebo ak Kataster vyzve účastníkov na odstránenie nedostatkov návrhu na vklad a zrušenie, prípadne jeho príloh, Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu uskutočniť všetky právne úkony smerujúce k odstráneniu nedostatkov brániacich povoleniu vkladu a zrušeniu, vrátane podpísania prípadných dodatkov k tejto Zmluve tak, aby sa splnil účel ňou sledovaný. V prípade, že príslušný Kataster právoplatne rozhodne o zamietnutí návrhu na vklad a zrušenie podľa tejto Zmluvy alebo konanie o vklad a zrušenie právoplatne zamietne, táto Zmluva zaniká a Zmluvné strany si vrátia všetko čo podľa nej plnili.
- 9.5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Povinným z vecného bremena podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Vecno-právne účinky Zmluvy nastanú dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o povolení vkladu Vecného bremena a zrušení Pôvodného vecného bremena vydaného Katastrom.
- 9.6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ak je, alebo sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatným alebo neúčinným, táto neplatnosť či neúčinnosť sa nedotýka ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že také neplatné alebo neúčinné ustanovenie bude nahradené na základe písomnej dohody ustanovením platným, s rovnakým hospodárskym zmyslom.
- 9.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, rozumejú všetkým jej ustanoveniam, neuzatvárajú ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ide o slobodný a vážny prejav ich vôle, na dôkaz čoho ju nižšie vlastnoručne podpisujú.
- 9.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:
- Príloha č. 1 – Splnomocnenie zo dňa 06.12.2022 – fotokópia (notársky overená fotokópia plnej moci bola Katastru predložená v konaní č. V-1719/2023)
- Príloha č. 2 – Geometrický plán č. 050-1/2023 – fotokópia (len k vyhotoveniu určenému pre Oprávneného z vecného bremena)

V Skalici, dňa

Povinný z vecného bremena:

Mesto Skalica

Mgr. Oľga Luptáková
primátorka

Podpisy za Oprávneného z vecného bremena a Platiteľa sa nachádzajú na ďalšej strane tejto Zmluvy

V Bratislave, dňa

Oprávnený z vecného bremena:

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

V Skalici, dňa

Platiteľ:

P.P.Education, s.r.o.

JUDr. Jana Paprčková

vedúca odboru vodohospodárskych stavieb
na základe splnomocnenia zo dňa 06.12.2022

Ing. Mário Bokol

konateľ